

AG de l'Association fribourgeoise technique agricole & artisanat du métal

## Les maréchaux-ferrants font leurs adieux

**Le 24 avril, plus de 30 membres et invités ont été accueillis par Paul Mooser à Crêt-près-Semsaes. Outre les affaires statutaires et les informations sur les activités des commissions de l'USM, le président, également chef du domaine du centre de formation d'Aarberg au sein du comité directeur de l'Association professionnelle technique agricole de l'USM, a évoqué la construction de l'annexe récemment achevée et son utilisation.**

### Des cours florissants et des sessions d'examens intensives

Jean-Daniel Aeby, président de la commission des cours interentreprises, se réjouit de constater que le nombre d'apprenants qui ont participé à un CI a encore augmenté. Sur les quatre années d'apprentissage, 131 participants au total ont suivi les cours (91 Fribourgeois romands et 40 Fribourgeois alémaniques). 13 cours de deux à trois semaines (8 en français et 5 en allemand) ont été nécessaires.

François Borgognon souligne que les examens partiels et de fin d'apprentissage 2011 pour toute la Suisse romande ont été préparés par un groupe de travail compétent composé de 38 experts des cantons de Vaud, Fribourg, Valais et Genève. Cette équipe d'experts compte un nouveau venu : Silvio Buchs, enseignant spécialisé en technique agricole à l'école professionnelle de Fribourg.

Les examens écrits de la procédure de qualification ont été organisés dans cette même école. Quant aux travaux pratiques, ils ont eu lieu au centre de formation d'Aarberg. Malheureusement, quatre candidats n'ont pas réussi l'examen de fin d'apprentissage.

Concernant l'examen partiel qui se limite à l'usinage des métaux, nous avons enregistré l'année dernière un taux d'échec très élevé supérieur à 35 %. En raison de ces résultats, une réunion avec les entreprises formatrices, les parents et les apprenants a été organisée. Des représentants du centre de formation d'Aarberg y ont aussi participé et toutes les questions brûlantes ont été abordées. Les mesures prises devraient ramener le taux d'échec à un niveau normal.

Cette année, les examens pratiques de fin d'apprentissage auront lieu à Aarberg du 28 mai au 15 juin 2012 pour les Fribourgeois alémaniques et du 18 au 22 juin 2012 pour les Fribourgeois romands. L'examen écrit est prévu le 1er juin 2012 à Fribourg.

### Des comptes équilibrés grâce aux synergies avec le centre de formation d'Aarberg

Des comptes annuels équilibrés ont été présentés pour la première fois depuis cinq ans. Les synergies réalisées dans le cadre du transfert des cours du centre de Fribourg au centre national de formation de l'USM à Aarberg déploient désormais tout

leur potentiel et ont contribué à ces bons résultats. Un budget 2012 équilibré a pu être soumis sur cette base. L'assemblée a donc suspendu la deuxième tranche de l'augmentation des cotisations des membres pour l'année 2013 qui avait été décidée l'année dernière.

### Mutations

L'assemblée a approuvé la demande de réintégration de la société Michel Bugnon, à Torny-le-Grand. Le jeune directeur Philippe Bugnon remercie les membres de leur confiance et se réjouit de continuer à participer activement à la formation des jeunes professionnels.

### Départ des maréchaux-ferrants

Werner Baumer, représentant des maréchaux-ferrants au comité fribourgeois, informe l'assemblée que les maréchaux-ferrants de toute la Suisse formeront une nouvelle « Association suisse des maréchaux-ferrants » (association sectorielle autonome rattachée à la technique agricole au sein de l'USM) dont la fondation officielle aura lieu le 23 juin 2012 à l'occasion du 125e anniversaire des maréchaux-ferrants de l'armée. Il remercie les membres pour leur hospitalité depuis 1385, date de fondation de la confrérie fribourgeoise de Saint-Éloi, patron des forgerons.

L'assemblée confirme en outre le transfert des quatre maréchaux-ferrants actifs de la section 63 de l'USM à « l'Association suisse des maréchaux-ferrants » et accorde à chacun une « dot » de CHF 5'000.-. Ce montant sera versé à la nouvelle association après sa fondation.

### Démissions et élections

Les membres du comité directeur Marc Brodard (depuis 1986) et Werner Baumer (depuis 1998) ont décidé de céder leur place au sein du comité à des membres plus jeunes. Sous les applaudissements nourris, le président Paul Mooser remet à tous les deux un cadeau d'adieu. Il les remercie de leur engagement sans faille et espère qu'ils continueront de participer activement à la vie de l'association. C'est aussi un moment particulier pour Werner Baumer, pour qui c'est la dernière participation officielle à l'AG de notre association. Il rejoindra en juin la nouvelle association avec trois de ses collègues maréchaux-ferrants.



GV des Freiburgischen

## Die Huf

**Paul Mooser konnte am 24. April in Crêt-près-Semsaes über 30 Mitglieder und Gäste begrüßen. Nebst den statutarischen Geschäften und den Informationen zu den Aktivitäten in den Kommissionen der SMU, berichtete der Präsident, der ja gleichzeitig im Vorstand des Fachverbands Landtechnik der SMU das Ressort des Bildungszentrums Aarberg leitet, über den kürzlich fertiggestellten Erweiterungsbau und dessen Einsatz.**



Von links: Paul Riedo, Werner Baumer, Marc Brodard, Paul Mooser und Andreas Furgler.

De gauche à droite: Paul Riedo, Werner Baumer, Marc Brodard, Paul Mooser et Andreas Furgler.

Verbands Landtechnik & Metallhandwerk

## schmiede sagen «Adieu»

### Florierendes Kurswesen und intensive Prüfungssessionen

Jean Daniel Aeby, Präsident der Kommission für überbetriebliche Kurse freut sich, dass die Anzahl der Lernenden, welche einen üK besucht haben, erneut zugenommen hat. Über alle vier Lehrjahre wurden insgesamt 131 Teilnehmer unterrichtet (davon 91 Welsch- und 40 Deutschfreiburger). Dazu waren 13 Kurse zu zwei resp. drei Wochen (8 französisch und 5 deutsch) nötig.

François Borgognon hält fest, dass die Teil- und Lehrabschlussprüfungen 2011 für die ganze Westschweiz von einer kompetenten Arbeitsgruppe – bestehend aus 38 Experten aus der Waadt, Freiburg, Wallis und Genf – vorbereitet wurde. Neu in diesem Expertenteam amtiert Silvio Buchs, der an der Berufsschule Freiburg als Fachlehrer für die Landtechnik tätig ist.

Die schriftlichen Prüfungen des Qualifikationsverfahrens wurden in der Berufsschule Freiburg durchgeführt, die praktischen Arbeiten fanden im Bildungszentrum in Aarberg statt. Leider haben vier Kandidaten die Lehrabschlussprüfung nicht bestanden.

Bei der Teilprüfung, die sich auf die Metallbearbeitung beschränkt, verzeichneten wir im vergangenen Jahr

eine sehr hohe Durchfallquote von mehr als 35%. Auf Grund dieser Ergebnisse wurde eine Sitzung mit den Lehrbetrieben, den Eltern und den Lernenden einberufen. Auch Vertreter des Bildungszentrums Aarberg haben an diesem Treffen teilgenommen und es konnten alle brennenden Fragen beantwortet werden. Mit den eingeleiteten Massnahmen sollte sich die Durchfallquote bald wieder normalisieren. In diesem Jahr finden die praktischen Lehrabschlussprüfungen in Aarberg für die Deutschfreiburger vom 28. Mai bis 15. Juni 2012 und für die Welschfreiburger vom 18. Juni bis 22. Juni 2012 statt. Die schriftliche Prüfung erfolgt am 1. Juni 2012 in Freiburg.

### Ausgeglichene Rechnung dank Synergien mit dem Bildungszentrum Aarberg

Die Jahresrechnung konnte erstmals seit fünf Jahren wieder ausgeglichen präsentiert werden. Dazu beigetragen haben insbesondere die im Rahmen der Überführung des Kurswesens aus dem eigenen Kurszentrum in Freiburg ins nationale Bildungszentrum der SMU nach Aarberg realisierten Synergien, die nun voll zur Wirkung kommen. Da auf dieser Basis ein aus-

geglichenes Budget 2012 präsentiert werden konnte, hat die Versammlung die im letzten Jahr beschlossene zweite Tranche der Mitgliederbeitragserhöhung für das Jahr 2013 sistiert.

### Mutationen

Die Versammlung bestätigte den Antrag auf Wiedereintritt der Firma Michel Bugnon, Torny-le-Grand. Juniorchef Philippe Bugnon dankt den Mitgliedern für das Vertrauen und freut sich, sich auch weiterhin aktiv in der Ausbildung von jungen Berufsleuten zu engagieren.

### Die Hufschmiede verabschieden sich

Werner Baumer, Vertreter der Hufschmiede im Freiburger Vorstand informiert die Versammlung, dass sich die Hufschmiede der ganzen Schweiz am 23. Juni 2012, in einem offiziellen Gründungsakt – anlässlich des 125-jährigen Jubiläums der Armee-Hufschmiede – im neuen «Schweizerischen Hufschmiedeverband» (eigenständiger, der Landtechnik angegliederter Branchenverband der SMU) organisieren werden. Er dankt den Mitgliedern unter Anspielung auf das Gründungsdatum der Freiburgerischen Schmiedezunft St. Eloi, für das seit 1385 gewährte Gastrecht.



Paul Riedo, propriétaire de Rimatech AG, est nouvellement élu membre du comité directeur. Paul Riedo gère avec sa femme une entreprise de machines agricoles et communales et de petits appareils à Alterswil. L'entreprise compte cinq employés et forme actuellement trois apprentis.

Malheureusement, Nicolas Jaquet, chef du domaine technique au comité central, a annoncé son départ immédiat du comité. Ce retrait très soudain n'a pas permis de lui trouver un remplaçant. Le comité se penchera sur la question au cours de l'année prochaine.

#### La traditionnelle excursion d'automne

Après l'excursion réussie de l'année dernière dans les grottes de Saint-Béat, près du lac de Thoune, et au Stockhorn, situé à proximité, le président invite cette année tous les membres à la Maison tropicale de Frutigen. Cette excursion est gratuite pour tous les membres et leurs familles.

#### Cours de formation continue

L'association organise en collaboration avec l'Office de la circulation de Fribourg un séminaire sur les nouveautés du droit sur la circulation routière mettant l'accent sur les freins. Le séminaire aura lieu le 20 août 2012 en français et le 21 août 2012 en allemand. Grâce à une subvention que nous avons pu verser avec les moyens de la commission paritaire, les coûts sont volontairement bas pour attirer un maximum de participants.

Un contrôle des appareils de levage sera aussi effectué. Les Fribourgeois alémaniques pourront l'effectuer chez leurs collègues bernois, sachant que nous proposerons un séminaire séparé pour les Romands. Là aussi, les coûts sont majoritairement couverts par les remboursements de la CPNM. ■

Andreas Furgler

Die Versammlung bestätigt anschliessend den Übertritt aller vier aktiven Hufschmiede aus der Sektion 63 der SMU in den «Schweizerischer Hufschmiedeverband» der SMU und gewährt jedem eine «Mitgift» in der Höhe Fr. 5'000.–. Dieser Betrag wird dem neuen Verband nach dessen Gründung überwiesen.

#### Demissionen & Wahlen

Die Vorstandsmitglieder Marc Brodard (seit 1986) und Werner Baumer (seit 1998) haben sich entschieden, ihren Platz im Vorstand jüngeren Mitgliedern zu überlassen. Unter grossem Applaus, übergibt der Präsident Paul Mooser den Beiden ein Abschiedsgeschenk. Er dankt ihnen für ihr grosses Engagement und gibt seiner Hoffnung Ausdruck, dass beide auch weiterhin das Verbandsleben aktiv mitgestalten. Für Werner Baumer ist es zusätzlich ein spezieller Moment, weil er zum letzten Mal offiziell an der GV unseres Verbandes teilnimmt. Im Juni tritt er, zusammen mit seinen drei Hufschmiedekollegen, in den neuen Verband der Hufschmiede über.

Die Mitglieder wählen Paul Riedo, Inhaber der Rimatech AG, als neues Mitglied in den Vorstand. Paul Riedo führt zusammen mit seiner Frau in Alterswil einen Betrieb für Landmaschinen sowie Klein- und Kommunalgeräte. Das Unternehmen beschäftigen fünf Mitarbeiter und bilden zurzeit drei Lehrlinge aus.

Leider hat Nicolas Jaquet, Ressortleiter Technik im Vorstand, den sofortigen

Austritt aus dem Vorstand mitgeteilt. Da dieser Rücktritt sehr kurzfristig erfolgte, konnte für ihn kein Ersatz gefunden werden. Der Vorstand wird dies innerhalb des nächsten Jahres klären.

#### Traditioneller Herbstaussflug

Nachdem der letztjährige, gelungene Herbstaussflug in die Beatushöhlen am Thunersee sowie auf das nahegelegene Stockhorn geführt hat, lädt der Präsident alle Mitglieder dieses Jahr ins Tropenhaus Frutigen ein. Der Ausflug ist für alle Mitglieder und deren Familienangehörige kostenlos.

#### Weiterbildungskurse

Der Verband organisiert in Zusammenarbeit mit dem Strassenverkehrsamt Freiburg ein Seminar über die Neuerungen im Strassenverkehrsrecht mit Schwergewicht «Bremsen». Das Seminar wird am 20. August 2012 französisch und am 21. August 2012 deutsch durchgeführt. Die Kosten sind bewusst tief angesetzt um viele Teilnehmer zum Mitmachen zu animieren. Möglich wird das, weil wir mit den Mitteln der paritätischen Kommission eine Subvention ausrichten können. Ebenfalls wird eine Hebegeräte-Prüfung durchgeführt. Die Deutschfreiburger können dies bei den Berner Kollegen absolvieren, während wir für die welschen Kollegen ein separates Seminar anbieten. Auch hier werden die Kosten mehrheitlich durch Gelder aus der PLKM Rückvergütung gedeckt. ■

Andreas Furgler



## Nouveau design pour la liste des fournisseurs de pièces détachées pour les appareils à moteur

La liste 2012 des fournisseurs de pièces détachées pour les appareils à moteur est publiée sur notre site Internet [www.metallunion.ch](http://www.metallunion.ch) (technique agricole/technique/marché des pièces détachées) avec une nouvelle structure. Cette liste est valable une année. Dorénavant, elle ne sera plus publiée sous forme imprimée. Nouveau: les fabricants et les importateurs généraux d'appareils à moteur figurent dans une liste d'adresses séparée et les sociétés respectives sont répertoriées en caractères gras dans la liste des marques. ■

## Neues Layout für die Bezugsquellenliste für Motorgeräte-Ersatzteile

Die neu strukturierte Bezugsquellenliste für Motorgeräte Ersatzteile 2012 ist auf unserer Webseite [www.metallunion.ch](http://www.metallunion.ch) (Landtechnik/Technik/Ersatzteilemarkt) aufgeschaltet. Die Liste wird nicht mehr in gedruckter Form publiziert und ist für ein Jahr

gültig. Neu werden die Hersteller und Generalimporteure von Motorgeräten in einem separaten Adressverzeichnis aufgeführt und im Markenverzeichnis werden die jeweiligen Firmen mit fatter Schrift gelistet. ■